

ຂ່າວສານເມືອງອາຢາເຊະ あやせトウデイ

ラオス語

ພາສາລາວ

21

ຂ່າວສານ ຫລາຍໆພາສາ ຈັດພິມອອກໂດຍ ຄະນະ

ກຳມະການຂ່າວສານ ຂອງເມືອງ ອາຢາເຊະ

あやせしたげんごじょうほうしりょう とうていさくせいいいんかい
綾瀬市多言語情報資料 あやせトウデイ作成委員会

ちゅうい ひったくりに注意!

ລະວັງ ! ຈະໂດນດຶງກະເປົາ



じてんしゃ まえ ところ
自転車の前のかごに取り付けた
ぼうはんねつと
防犯ネット

ກະຕ່າທາງໜ້າ ເອົາຕາມ່າງ
ຫຸ້ມ ໄວ້ ແບບ ນີ້ ໃຫ້ ດຶງ

しごと かね かの かい じよせい ねら
仕事の帰りや買い物の帰りの女性を狙った「ひったくり事件」が市内で発生し
ています。ひったくりにはあつたつぎ つぎのことにきをつけるようにしましょう。

- バッグなどの持ち物は車道と反対側に持ちましょう
- 自転車の前のかごにバッグなどを入れるときは、防犯ネットを使用しましょう
- 後ろから近づいてくるバイクなどの車両や人に注意しましょう
- 女性が夜間一人歩きすることは、できる限りやめましょう
- 街灯のある明るい道路を利用するようにしましょう

また、被害に遭ったら、すぐに110番してください。
問い合わせは、大和警察署（電話046-261-0110）へ

じてんしゃ の るーるをまも じてんしゃ ふたりの いんしゅうんてん けいいてんわ かさ
自転車に乗るときはルールを守りましょう。自転車の二人乗りや飲酒運転、携帯電話や傘をさしながらの運転は禁止されています。
ກົດຈະຈອນຂອງລົດຖີບ. ຫ້າມຂີ່ສອງຄົນ- ຕື່ມເຫລັ້າແລ້ວຫ້າມຂີ່- ຫ້າມໂທມືຖື.

ຢູ່ໃນເມືອງ, ມີຄະດີໂດນດຶງກະເປົາຂຶ້ນແລ້ວ, ຜູ້ຍິງໃຫ້ລະ
ວັງ ! ເວລາກັບຈາກວຽກກັບຈາກຊື້ຂອງ, ນັກດຶງກະເປົາ
ຈະສະ ກົດຮອຍຕາມ. ການປ້ອງກັນໃຫ້ເຮັດດັ່ງນີ້,
- ກະເປົາໃຫ້ພາຍໃສ່ບ່າເບື້ອງກົງກັນຂ້າມກັບລົດແລ່ນ.
- ກະຕ່າລົດຖີບ, ໃຫ້ເອົາຕາມ່າງປົກ.
- ຖ້າເຫັນລົດຈັກແລ່ນມາດ້ານຫລັງໃຫ້ລະວັງດຶງ.
- ກາງຄືນ, ຜູ້ຍິງບໍ່ໃຫ້ຍ່າງໄປທາງປ່ຽວຄືນດຽວ.
- ໃຫ້ໄປຕາມທາງທີ່ມີແສງໄຟສະຫວ່າງຢ່າງຈະແຈ້ງ.
ຖ້າວ່າ: ໂດນດຶງກະເປົາ, ໃຫ້ໂທເບີ 110 ຫັນທີ.
ຕຳຫລວດ ຢາມາໂຕ : ເບີ 046 - 261 - 0110

あんぜんあんしんぼうはんぼとろーる じっし 安全安心防犯パトロールを実施!

ໜ່ວຍປ້ອງກັນ ຄວາມສະຫງົບ ທຳງານລາດຕະເວນ !

あんぜんあんしんぼうはんぼとろーる 安全安心防犯パトロールとは? ໜ່ວຍປ້ອງກັນ ລາດຕະເວນແບບໃດ ?

すうねん あす しゃじょうねら みじか はんざい ふ
ここ数年、空き巣やひったくり、車上狙いなどの身近な犯罪が増えています。
また、児童を狙った凶悪な犯罪なども発生しています。
はんざい お まも しないげんいき ぼとろーる
このような犯罪が起こらないよう、市民のみなさんを守るために、市内全域をパトロールしています。
ぼとろーる しない かくじちかい すいせん うんてんいん しじよきんしよくいん こやう じちかい ぼじ
パトローは、市内の各自治会から推薦された運転員を市非常勤職員として雇用し、自治会を始め、
ぼうはんきようかい じよせいぼうはんかい せいしようねんぼどういん ぼごしかい ぼうはんかんけいだんたい きようどう おこな
防犯協会、女性防犯会、青少年補導員、保護司会など防犯関係団体と協働で行っています
あさ じ ぶん よる じ ど にち しゆくじつ ふく まいにちかつどう
朝7時30分から夜10時まで、土・日・祝日も含め、ほぼ毎日活動しています。

あんぜんあんしんぼうはんぼとろーる はんざい おも かつどう はんざいしや ついせき
※ 安全安心防犯パトローは、あくまでも犯罪を思いとどまらせる活動であるため、犯罪者の追跡
こうつうあんぜんぎようむ ふく ぼとろーるしや めじるし あおいろ かいいてんどう
や交通安全業務は含まれていません。パトロール車の目印は青色の回転灯です。
と あ あんぜんあんしんか でんわ
問い合わせは、安全安心課（電話 0467-70-5687）へ



あんぜんあんしんぼうはんぼとろーるしや
安全安心防犯パトロール車

ລິດລາດຕະເວນປ້ອງກັນຄວາມສະຫງົບ

あやせ 110番の家!

ເບີ 110 ອາຢາເຊະ ແຕ່ລະຄົວເຮືອນ

こうれいしや じよせい ふしんしや きけん かん
子どもや高齢者、女性などが、不審者から危険を感じ
たとき、安心して緊急避難ができる「あやせ110番の
家」を市内に約800箇所設置しています。
い え しない やく かしよせつち
「あやせ110番の家」には、右写真のように看板
ひようじ
の表示があります。
じせん かね みち じたく ちか
事前に、帰り道や自宅の近くにある「あやせ110番
の家」を確認しておきましょう。
い え かくにん
問い合わせは、青少年課
と あ せいしようねんか
(電話 0467-70-5655) へ

ເດັກນ້ອຍ, ຜູ້ເຖົ້າ, ຜູ້ຍິງ, ເມື່ອເຫັນຄົນແປກ
ໜ້າຈະມາເຮັດແນວບໍ່ດີນັ້ນ, ຫົວເມືອງມີເບີ
110 ປະມານ 800 ຄົວເຮືອນ. ໃຫ້ເບິ່ງຮູບ
ເບື້ອງຂວາມືນີ້, ຈະຕິດຢູ່ໜ້າປະຕູເຮືອນ.
ເວລາຢ່າງໄປຕາມຖະໜົນ ໃຫ້ກວດກາເບິ່ງ
ໄວ້ຈະເປັນການດີ. ຄວບຄຸມໂດຍ : ຜະແໜກ
ຊາວໜຸ່ມ ເບີ 0467- 70 - 5655



と あ とき にほんご かつ ぼこくご しやくしよしみんきようどうか ぼこくご かいとう めーる
問い合わせしたい時に日本語がわからない方は、母国語で市役所市民協働課(E-Mail: su1140@city.ayase.kanagawa.jp)へ。母国語で回答(メール)します。
ບໍ່ເຂົ້າໃຈ ຢາກຈະສອບຖາມ ໃຊ້ພາສາລາວສອບຖາມກໍໄດ້, ທາງເມືອງຈະຕອບເປັນພາສາລາວມາທາງ ອິນເຕີແນດ ໃຫ້ຊາຍ ເບິ່ງຕາມລະຫັດນີ້ (E-Mail: su1140@city.ayase.kanagawa.jp)

じよほうしりょう しやくしよ しないこうきようしせつ あやせたうんひるす かいけつつけ よ だいえーあやせてん かいじよほうこーなー あやせທ່າງບິນເຊຍ ບົດ ອ
この情報資料は、市役所、市内公共施設のほか、綾瀬タウンビルズ(1階受付の横)、ダイエー綾瀬店(3階市情報コーナー)、綾瀬郵便局(ATMの横)に置いてあります。
ຂ່າວສານນີ້, ໄດ້ແຈກຢາຍໄວ້ທີ່ ໂຮງການເມືອງອາຢາເຊະ, ຫໍໂຮງຕ່າງໆຂອງເມືອງ, ຊຸບເບີໃຫຍ່ ອາຢາເຊະ, ດາຍເອະອາຢາເຊະຊັ້ນ-3, ແລະຢູ່ທີ່ ໄປສະນີໃຫຍ່ອາຢາເຊະ ຂ້າງຕູ້ກົດເງິນ.

じよほうしりょう いかん かんそう き した ぶぶん きにゆう き と ていしゆつ
この情報資料について、ご意見ご感想をお聞かせください。下の部分に記入し、切り取って提出してください。
ていしゆつさき かいしゆつぼつくすまた あやせしやくしよしみんきようどうか じ ちきよどうたんどう あやせしはやかわ だんわ
提出先は、もよりの回収ボックス又は綾瀬市役所市民協働課自治協働担当 (〒252-1192 綾瀬市早川550 電話 70-5640 FAX 70-5701)

ກ່ຽວກັບຂ່າວສານນີ້, ຢາກໃຫ້ຮຽນຄຳຕີ-ຊົມ ໃສ່ຂ້າງລຸ່ມນີ້ແລ້ວ, ຕັດເອົາໄປປ່ອນໃສ່ກັບໄວ້ໃຫ້ ທີ່ໂຮງການເມືອງຊັ້ນ-1 ໃຫ້ແດ່. ຫລື ຈະສົ່ງໄປຕາມທີ່ຢູ່ຂ້າງເທິງນີ້ກໍໄດ້.

平成22年度県内私立幼稚園新入園児の募集時期

ປະກາດ ຮັບເອົານັກຮຽນ ເຂົ້າໂຮງຮຽນອະນຸບານ ເອກະຊົນ ໃນປີເຮເຊ 22

- 募集要項配布 10月15日(木)以降 (募集要項: 募集の内容が書いてあるもの) ○ 配布先 各私立幼稚園
- 願書受付 11月1日(日)以降
- その他 満3歳に達した幼児は随時受け付けます
お問い合わせは、神奈川県学事振興課 (電話 045-210-3772)



- ※ 募集要項: 10月15日(木)以降 (募集要項: 募集の内容が書いてあるもの)
- ※ 願書受付: 11月1日(日)以降
- ※ その他: 満3歳に達した幼児は随時受け付けます
- ※ お問い合わせ: 神奈川県学事振興課 (電話 045-210-3772)

市内の私立幼稚園 入園要項

幼稚園の名称	電話番号	住所
学校法人生蘭学園綾瀬幼稚園 ເຊລັງງັກເຮງ ອາຢາເຊ ໄຢຈິເອັງ	0467-78-0001	綾瀬市寺尾西 2-9-50 ອາຢາເຊເຊ ຊີ ເຕຣາໂອ ນິຊີ
綾瀬こばと幼稚園 ອາຢາເຊ ໂຄຍະໂຕ ໄຢຈິເອັງ	0467-78-4110	綾瀬市大上 9-15-20 ອາຢາເຊເຊ ຊີ ໂອງາມິ
綾瀬すぎの子幼稚園 ອາຢາເຊ ສິງໄນໂກະ ໄຢຈິເອັງ	0467-78-4187	綾瀬市落台北 5-22-11 ອາຢາເຊເຊ ຊີ ໂອຈິໂອ ກິຕະ
学校法人比留川学園綾瀬中央幼稚園 ຣິລິກະວາ ອາຢາເຊເຊ ຈູໂອ ໄຢຈິເອັງ	0467-76-2920	綾瀬市深谷上 6-12-43 ອາຢາເຊເຊ ຊີ ຟິກະຍະ ຄາມິ
学校法人橘川学園綾瀬ゆたか幼稚園 ຊະສິກະວາ ອາຢາເຊເຊ ຢູຕາກະ ໄຢຈິເອັງ	0467-78-1794	綾瀬市寺尾本町 3-12-26 ອາຢາເຊເຊ ຊີ ເຕຣາໂອ ຮິງໂຈ
春日幼稚園 ຄະສິງຍະ ໄຢຈິເອັງ	0467-78-2320	綾瀬市吉岡 1360 ອາຢາເຊເຊ ຊີ ໄຢຊິໂອກະ
学校法人大塚平安学園ドレーパー記念幼稚園 ໂອສິກະ ເຮອັງ ໂຕເລປາ ຄິມັງ ໄຢຈິເອັງ	0467-78-1550	綾瀬市寺尾北 2-17-47 ອາຢາເຊເຊ ຊີ ເຕຣາໂອ ກິຕະ
学校法人明和学園綾西幼稚園 ເມວະ ລຽວເຊ ໄຢຈິເອັງ	0467-78-5012	綾瀬市吉岡 1526 ອາຢາເຊເຊ ຊີ ໄຢຊິໂອກະ
学校法人文伸学園綾南幼稚園 ຢິງຟິມິໂນຍິ ລຽວນັງ ໄຢຈິເອັງ	0467-76-0007	綾瀬市上土棚中 1-10-6 ອາຢາເຊເຊ ຊີ ຄາມິສິຈິດານະ ນາກະ

- ※ 綾瀬市内には公立の幼稚園はありません。ゆいほろ幼稚園、ゆいほろこども園があります。
- ※ 入園案内などは各幼稚園にお問い合わせください。お申し込みは、お申し込み用紙を各幼稚園へお送りください。
- ※ 満3歳児保育や延長保育などを行っている幼稚園もあります。各幼稚園にお問い合わせください。お問い合わせは、3歳児保育係 (電話 0467-78-1550) へ。

◆ 保育園の入所受付は次号(22号)でお知らせします。

ການຮັບເອົາເຂົ້າບ່ອນຝາກເດັກນັ້ນ, ສະບັບທີ 22 ຈະແຈ້ງໃຫ້ຊາບ.

あやせ環境展の開催 開催要項

環境問題への関心を高めていただくために、あやせ環境展を開催します。団体や企業などの日ごろの活動を展示で紹介するほか、実演・体験コーナーなど、さまざまなイベントを市役所1階市民ホールほかで行います。

お問い合わせは、環境政策課(電話0467-70-5620)へ
日時 10月24日(土) 10:00~16:00
25日(日) 9:00~15:00
※ 25日はあやせ商工フェア(市商工会主催)と同時開催



環境問題への関心を高めていただくために、あやせ環境展を開催します。団体や企業などの日ごろの活動を展示で紹介するほか、実演・体験コーナーなど、さまざまなイベントを市役所1階市民ホールほかで行います。
お問い合わせは、環境政策課(電話0467-70-5620)へ
日時 10月24日(土) 10:00~16:00
25日(日) 9:00~15:00
※ 25日はあやせ商工フェア(市商工会主催)と同時開催

私立幼稚園の保育料など補助の追加申請

ໃຫ້ຍິນຄຳຮ້ອງຂໍເງິນຊ່ວຍເຫລືອຄ່າຮຽນອະນຸບານເອກະຊົນອີກ

私立幼稚園に通っている市内在住の3~5歳児の保護者に、入園料・保育料の一部を補助しています。今回の追加申請は、6月2日以降に入園された方が対象です。詳しくは、幼稚園から配布されるお知らせをご覧ください(9月中に配布されない場合は連絡してください)。

問い合わせは、子育て支援課(電話 0467-70-5664)へ

ເດັກນ້ອຍຢູ່ໃນເມືອງນີ້, ມີອາຍຸ 3 ປີຫາ 5 ປີ, ທີ່ກຳລັງຮຽນຢູ່ອະນຸບານຂອງເອກະຊົນ, ໄດ້ເປີດໃຫ້ຍິນຄຳຮ້ອງຂໍເງິນຊ່ວຍເຫລືອຄ່າຮຽນເດືອນ 6 ທີ 2 ເພີ່ມເຕີມອີກ. ລາຍລະອຽດໃຫ້ສອບຖາມອະນຸບານບ່ອນຮຽນຢູ່. (ກາງເດືອນ 9 ຖ້າວ່າຍັງບໍ່ເຫັນຄຳຮ້ອງໃຫ້ຕິດຕໍ່ຫາ) ຫລື ຈະສອບຖາມຕາມເບີ: 0467-70-5664 ກໍໄດ້.

知っている役立つ日本語 ②

ຄວາມຢື່ນຂ້າງລຸ່ມນີ້, ຮູ້ໄວ້ຈະໄດ້ຜົນຕອບແທນ

日本で生活するとき、よく見かけたり、聞いたりする言葉です。意味を知って生活に役立ててください。

ອາດຈະໄດ້ຫຍິບຄຸ້ນຫຼຸຍຢູ່ເປັນປະຈຳ, ຖ້າຈຳຄວາມຫມາຍໄວ້ຈະໄດ້ປະໂຫຍດ.

★「ポイントカード」「ポイントサービス」

スーパーやデパート、ドラッグストアなどの店で買い物をした金額をポイントに計算してカードにためておき、次回以降の買い物でそのポイント分の金額を値引きするなどのサービスです。ポイントの計算は、100円で1ポイントなどで、1,000円分買い物すると10ポイントがもらえます。店によっては、ポイントが2倍、10倍などになる日があります。ポイントがたまったら、ポイント分の値引きや景品などと交換することができます。ポイントが100ポイントたまったら100円分、1,000ポイントたまったら1,000円分の買い物などができます。



ປວງຄາໂຕ---ປວງຊາບິດສີ

ມັກໄດ້ຫຍິບຄຸ້ນຫຼຸຍຢູ່ທີ່ ຊຸບເປີ້-ເດປາດໂຕະ ຫລື ຮ້ານຂາຍຢາ ແລະບ່ອນອື່ນໆ, ຊື້ຂອງຖ້າສະສົມຄະແນນໄວ້, ໄປຊື້ຂອງເທື່ອໜ້າຈະເອົາຄະແນນແທນເງິນຊື້ຂອງກໍໄດ້. ຄ່າຂອງຄະແນນ, 100 ເຢັນຕໍ່ 1 ຄະແນນ. ຊື້ຂອງຈ່າຍໄປ 1.000 ເຢັນຈະໄດ້ 10 ຄະແນນ. ແລະບາງຮ້ານຈະບໍ່ຄືກັນ, ໄດ້ 2 ເທົ່າຫລືໄດ້ 10 ເທົ່າກໍມີ. ຖ້າມີຄະແນນຫລາຍ ເອົາຄະແນນແລກກັບຂອງກໍໄດ້. ສົມມຸດມີ 100 ຄະແນນກໍເທົ່າກັບເງິນ 100 ເຢັນ. ມີ 1.000 ຄະແນນກໍເທົ່າກັບເງິນ 1.000 ເຢັນ, ຄະແນນສະສົມ ເອົາໄປຊື້ສິ່ງຂອງໄດ້.

市民スポーツセンターからお知らせ!

ປະກາດຈາກ ໂຮງຫລັ້ນກິລາຂອງເມືອງ (ຊິມິງສະປອດ ແຊນຕ້າ)

体育館は改修工事のため、12月まで利用できません。

屋外施設は通常どおり利用できます。
※市民スポーツセンター受付窓口は、第2駐車場の仮設事務所です。
お問い合わせは、市民スポーツセンター(電話0467-76-9292)へ

ການສ້ອມແປງໂຮງຫລັ້ນກິລາ, ເດືອນ 12 ຈະເປີດໃຫ້ໃຊ້ໄດ້.

ເດີນຂ້າງນອກ ເປີດໃຫ້ໃຊ້ຢູ່ຕາມເດີມ

ຫ້ອງການບ່ອນຮັບຕ້ອນ, ຢູ່ທີ່ ບ່ອນ ຈອດ ລົດ ເບີ 2
ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ : ເບີ 0467-76-9292

この情報は、外国籍住民の方が、地域の一人として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々の協力で作成しています。

ຂ່າວນີ້, ຈັດອອກເພື່ອຊາວຕ່າງຊາດ, ທີ່ໃຊ້ຊີວິດຢູ່ກັບສິ່ງແວດລ້ອມຕ່າງໆ. ໃຫ້ໄດ້ຮັບຄວາມສະດວກດີຂຶ້ນ. ປີນຶ່ງຈັດອອກ 4 ເທື່ອ ໂດຍ : ອາສາສະຫມັກໃຫ້ຄວາມຮ່ວມມື.